



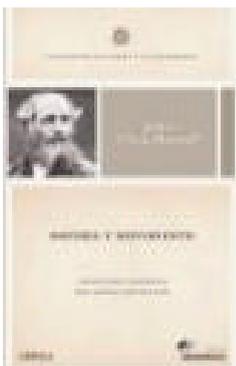
## Materia y movimiento

James Clerk Maxwell

Edición y traducción de Jose Manuel Sánchez Ron

Editorial Crítica, 2006

Por Pelayo Pérez



La editorial Crítica, con el apoyo de la Fundación Iberdrola, ha iniciado hace no mucho tiempo, la edición de una serie especial de publicaciones dedicada a los hitos de la Ciencia y de la Tecnología, bajo la rúbrica: “Clásicos de la Ciencia y la Tecnología”. Esta colección está dirigida, y en muchos casos traducidos su textos del original, por quien entre nosotros ha alcanzado un más que merecido prestigio al respecto: el catedrático de la Historia de la Ciencia, Jose Manuel Sánchez Ron.

Ya se han publicado en esta colección textos correspondientes a Claude Bernard (Introducción al estudio de la medicina experimental, edic. de Pedro Garcia Barreno), de Pierre-Simon Laplace (Exposición del sistema del Mundo, edic. de Javier Ordóñez y Ana Rioja), Georg Cantor (Fundamentos para una teoría general de los conjuntos, edic. de Jose Ferreirós), así como de Santiago Ramón y Cajal (Recuerdos de mi vida, edic. de Juan Fernández Santarén), no dejaremos de mencionar el texto inaugural de esta colección debido al propio J.M. Sánchez Ron, bajo el título de *El canon científico*, al cual como ya dijimos, se debe la edición y traducción del texto de Maxwell que reseñamos.

La introducción de Sánchez Ron es, como era de esperar, amena, exhaustiva y extremadamente útil, cumpliendo el requisito de la mejor divulgación: atraer al lector hacia del arduo recorrido que de la mano de un genio como Maxwell sus páginas nos invitan a llevar a cabo. Por lo demás, el texto en cuestión no pertenece a su obra teórica, científica, lo que no le resta valor alguno. Es más, a través de sus páginas nos es dado acceder al entramado del propio Maxwell, es decir asistimos al fruto meditado de quien ha realizado una obra mayor, un esfuerzo titánico y que reorienta su trabajo desde la perspectiva pedagógica, fertilizando y encumbrando a ésta, para beneficio tanto de los lectores de antaño como los de hogaño. Sánchez Ron no se limita, claro está, ha dibujarnos un “mapa” académico-biográfico, que no nos hurta empero, sino que, sobre todo, nos sitúa en la dinámica histórico-científica que atraviesa y envuelve a científico



que construyó las teorías acerca de la electricidad y el magnetismo, forjando el muy importante concepto de *campo magnético*, con inagotables implicaciones teóricas como prácticas. ( *A Treatise on Electricity on Magnetism*, 1873), así como sus “relaciones” con Faraday, Helmholtz, Boltzmann o el mismo Einstein, sin olvidarnos de Hertz. Relaciones en unos casos de contemporaneidad y, en otros, como es notorio, de historicidad e influencias mutuas. Sin caer en un “biografismo”, pero sin dejar de lado los hitos relevantes de su vida, de su “carrera académica” o los comentarios sobre su “estilo”, dificultad, obras publicadas, etc., así como la recepción, opiniones y respuestas de sus amigos, colegas o lectores a su obra, Sánchez Ron, como ya dijimos, traza una trama que, como es en él habitual, nos permite en páginas ajustadas tener una figura del genio de Maxwell que supera la mera referencia enciclopédica, sintetizando los rasgos relevantes de una bio-bibliografía inserta en el devenir de la historia de la ciencia que, a mediados del siglo XIX, cuando vive y crea J.C.Maxwell, está alcanzando su cenit.

La jugosa e imprescindible introducción de Sánchez Ron, se complementa con una no menos rica y extensa bibliografía que gira entorno de este científico inglés, abarcando todos los aspectos imprescindibles al respecto: sociológicos, historiográficos, biográficos; pero también las “reacciones” y los hitos necesarios, así como los momentos fontanales de la obra cumbre del físico inglés, cuyo “física estadística” tendría y tiene tanta influencia en las ciencias actuales, además de las teorías mencionadas acerca de la electricidad y el electromagnetismo, pues es en estos estudios y “ensayos” que la figura del célebre *demonio de Maxwell* cobra carta de naturaleza.

El texto que la editorial Crítica, a la que sin duda hay que felicitar además, claro está, de a su director de la colección, el mentado J.M. Sánchez Ron, nos propone en esta ocasión como lectura, es un inédito en español: *Matter and Motion*, 1876; y que Sánchez Ron traduce espléndidamente y da a conocer ahora al público de lengua hispana. Texto que se ve enriquecido por el añadido de dos conferencias de Maswell, una del año 1860 ( Conferencia inaugural del King’s College) y la otra del año de 1871,

Conferencia introductoria a la física experimental.

Una Revista de Filosofía no debe sino recibir con entusiasmo estas publicaciones y tiene el deber de darlas a conocer y de instar a su imprescindible lectura, la cual no exige, por otra parte, ni ser científico ni ser filósofo, pero sí estar atento, desear saber.